

以賽亞所見的榮耀

The Glory Isaiah Beheld

以賽亞書主要分為三大段：

The book of Isaiah is divided into 3 major parts:

- 壹 神的審判與彌賽亞最終所顯的榮耀（一至三十五章）
 - 1 The judgment of God and the appearance of Messiah's final glory (Is. 1 - 35)
- 貳 歷史 — 神在歷史中伸手干涉（三十六至三十九章）
 - 2 History - God's hand in History (Is. 36 - 39)
- 叁 神僕人的工作與成就（四十至六十六章）
 - 3 God servant's work and accomplishment (Is. 40 - 66)

以賽亞所見的榮耀

The Glory Isaiah Beheld

壹 公義之城與忠信之邑（一 24 ~ 31）

I City of righteousness, a faithful city (Is. 1:24-31)

一 責備以色列民的悖逆 — 悖逆，不認識神，犯罪，離棄神（一 2 ~ 9）

1 Rebuke of Israelites' rebellion - rebellion, no acknowledgment of God, sinning, apart from God (1:2-9)

「天哪、要聽、地阿、側耳而聽。因為耶和華說、我養育兒女、將他們養大他們竟悖逆我。」（一 2）

Listen, O heavens, and hear, O earth; For the LORD speaks, "Sons I have reared and brought up, But they have revolted against Me. (1:2)

二 責備以色列民的虛假 — 獻祭，守節，禱告（一 10 ~ 15）

2 Rebuke of Israelites' falsehood - sacrifice, feasts, prayer (1:10-15)

「耶和華說、你們所獻的許多祭物、與我何益呢？…月朔、和安息日、並宣召的大會、也是我所憎惡的。…你們舉手禱告、我必遮眼不看。…」（一 11 ~ 15）

"What are your multiplied sacrifices to Me?" Says the LORD...New moon and sabbath, the calling of assemblies-I hate your new moon festivals and your appointed feasts,... "So when you spread out your hands in prayer, I will hide My eyes from you... (1:11-15)

三 耶和華的呼召和彌賽亞的救贖（一 16 ~ 20）

3 God's calling and the Messiah's salvation (1:16-20)

「耶和華說、你們來、我們彼此辯論。你們的罪雖像硃紅、必變成雪白。雖紅如丹顏、必白如羊毛。」(一 18)

"Come now, and let us reason together," Says the LORD, "Though your sins are as scarlet, They will be as white as snow; Though they are red like crimson, They will be like wool. (1:18)

四 最終所顯的榮耀 (一 24 ~ 31)

4 The glory revealed at the end (1:24-31)

「……必稱為公義之城、忠信之邑。」(一 26)

…you will be called the city of righteousness, a faithful city. (1:26)

公義 — 神所定規為人的準則 Righteousness - A living standard set by God

忠信 — 神創造人時委託的職責 Faithfulness - A duty entrusted by God at creation

貳 萬民流歸錫安山 (二 2 ~ 4)

II Nations will stream to mount Zion (Is. 2:2-4)

一 錫安山被高舉過於萬嶺

1 Mount Zion will be raised above the hills

「末後的日子、耶和華殿的山必堅立、超乎諸山、高舉過於萬嶺。…」(二 2)

In the last days, The mountain of the house of the LORD Will be established as the chief of the mountains, And will be raised above the hills… (2:2)

二 萬民流歸錫安山

2 Nations will stream to mount Zion

「萬民都要流歸這山。」(二 2 下)

And all the nations will stream to it. (2:2b)

三 萬民渴慕神的道 — 道(Way), 訓誨(Law), 言語(Word)

3 Nations will long for God's Way

「必有許多國的民前往、說、『來吧、我們登耶和華的山、奔雅各 神的殿。主必將他的道教訓我們、我們也要行他的路。因為訓誨必出於錫安、耶和華的言語、必出於耶路撒冷。』」(二 3)

And many peoples will come and say, "Come, let us go up to the mountain of the LORD, To the house of the God of Jacob; That He may teach us concerning His ways, And that we may walk in His paths." For the law will go forth from Zion, And the word of the LORD from Jerusalem. (2:3)

四 殺戮改為供應

4 Killing turned into provision

「他們要將刀打成犁頭、把槍打成鐮刀。這國不舉刀攻擊那國、他們也不再學習戰事。」
(二 4 下)

And they will hammer their swords into plowshares, and their spears into pruning hooks.
Nation will not lift up sword against nation, And never again will they learn war. (2:4b)

叁 華美和尊榮的苗引進聖潔的子民 (四 2 ~ 6)

III The beautiful and glorious Branch of the Lord will attract the holy nations (Is. 4:2-6)

一 耶和華的苗 (Branch of the Lord) 必華美 (Beautiful) , 尊榮 (Glorious) ; 地的生產 (Fruit of the earth) 必榮華 (Excellent) , 茂盛 (Splendid)

1 Branch of the Lord, Beautiful, Glorious; Fruit of the earth, Excellent, Splendid

「到那日、耶和華發生的苗 必華美尊榮，地的出產 必為以色列逃脫的人顯為榮華茂盛。」 (四 2)

In that day the Branch of the LORD will be beautiful and glorious, and the fruit of the earth will be the pride and the adornment of the survivors of Israel. (4:2)

二 神以公義的靈與焚燒的靈洗去污穢

2 The spirit of judgment and spirit of burning washed away all filth

「主以公義的靈、和焚燒的靈、將錫安女子的污穢洗去、…除淨。」 (四 3~4 上)

When the Lord has washed away the filth of the daughters of Zion, … by the spirit of judgment and the spirit of burning. (4:3-4a)

三 神的子民必稱為聖 (Holy)

3 God's people will be called holy

「那時、剩在錫安留在耶路撒冷的、就是一切住耶路撒冷、在生命冊上記名的、必稱為聖。」 (四 4 下)

And it will come about that he who is left in Zion and remains in Jerusalem will be called holy-- everyone who is recorded for life in Jerusalem. (4:4b)

四 神必繼續保護

4 God will continue to protect

「耶和華也必在錫安全山、並各會眾以上、使白日有煙雲、黑夜有火焰的光。因為在全榮耀之上必有遮蔽。必有亭子、白日可以得蔭避暑、也可以作為藏身之處、躲避狂風暴雨。」 (四 5~6)

Then the LORD will create over the whole area of Mount Zion and over her assemblies a cloud by day, even smoke, and the brightness of a flaming fire by night; for over all the glory will be a canopy. And there will be a shelter to give shade from the heat by day, and refuge and protection from the storm and the rain. (4:5-6)

肆 萬物得復興（十一 1~10）

IV All things receive recovery (Is. 11:1-10)

一 耶西的不（Stump of Jesse）發出一條（shoot）

1 A shoot of Stump of Jesse

「從耶西的不〔原文作橄〕必發一條、從他根生的枝子必結果實。」（十一 1）

Then a shoot will spring from the stem of Jesse, And a branch from his roots will bear fruit. (11:1)

二 耶和華的靈包含六種才能

2 The Spirit of the Lord consist of six powers

「耶和華的靈必住在他身上、就是使他有智慧和聰明的靈、謀略和能力的靈、知識和敬畏耶和華的靈。」（十一 2）

And the Spirit of the LORD will rest on Him, The spirit of wisdom and understanding, The spirit of counsel and strength, The spirit of knowledge and the fear of the LORD. (11:2)

三 萬物得復興

3 All things are restored

「豺狼必與綿羊羔同居、豹子與山羊羔同臥。少壯獅子、與牛犢、並肥畜同群。小孩子要牽引他們。牛必與熊同食。牛犢必與小熊同臥。獅子必吃草與牛一樣。吃奶的孩子必玩耍在虺蛇的洞口、斷奶的嬰兒必按手在毒蛇的穴上。在我聖山的遍處、這一切都不傷人、不害物。因為認識耶和華的知識要充滿遍地、好像水充滿洋海一般。」（十一 6~9）

And the wolf will dwell with the lamb, And the leopard will lie down with the kid, And the calf and the young lion and the fatling together; and a little boy will lead them. Also the cow and the bear will graze; their young will lie down together; And the lion will eat straw like the ox. And the nursing child will play by the hole of the cobra, and the weaned child will put his hand on the viper's den. They will not hurt or destroy in all My holy mountain, for the earth will be full of the knowledge of the LORD, as the waters cover the sea. (11:6-9)

四 道成肉身且保持單純的彌賽亞牽引他們

4 The Messiah that came in the flesh and who is pure and innocent will lead them

「…小孩子要牽引他們。」（十一 6 下）

… a little boy will lead them. (11:6b)

五 救回以色列民

5 Rescue the nation of Israel

「到那日，耶西的根立作萬民的旗。外邦人必尋求他。他安息之所大有榮耀。當那日、主必二次伸手救回自己百姓中所餘剩的。……」（十一 10~11）

Then it will come about in that day, that the nations will resort to the root of Jesse, who will stand as a signal for the peoples; and His resting place will be glorious. Then it will

happen on that day that the Lord, will again recover the second time with His hand. The remnant of His people, who will remain. ... (11:10-11)

伍 除滅撒但和墮落的天使，以及地上的仇敵（二十四 21~23）

V Destruction of Satan and the fallen angel and the world's enemy (Is. 24:21-23)

一 除滅眾仇敵

1 Destruction of all enemies

「到那日耶和華在高處必懲罰高處的眾軍、在地上必懲罰地上的列王。」（二十四 21）
So it will happen in that day, That the LORD will punish the host of heaven, on high, And the kings of the earth, on earth. (24:21)

二 耶和華在耶路撒冷作王

2 The Lord will reign in Jerusalem

「... 萬軍之耶和華必在錫安山、在耶路撒冷作王。」（二十四 23）
...For the LORD of hosts will reign on Mount Zion and in Jerusalem. (24:23)

陸 完滿彰顯神的榮耀和華美（三十五 1~2）

VI Complete manifestation of God's glory and beauty (Is. 35:1-2)

一 原先的曠野，乾旱之地，沙漠都全然改變

1 The original wilderness, dry land, and desert will all be transformed

「曠野和乾旱之地、必然歡喜。沙漠也必快樂。又像玫瑰開花。」（三十五 1）
The wilderness and the desert will be glad, And the Arabah will rejoice and blossom;
Like the crocus. (35:1)

二 耶和華的榮耀（Glory）和華美（Excellency, Majesty）

2 The Lord's Glory and Majesty

「必開花繁盛、樂上加樂、而且歡呼。利巴嫩的榮耀、並迦密與沙崙的華美、必賜給他。人必看見耶和華的榮耀、我們神的華美。」（三十五 2）
It will blossom profusely, And rejoice with rejoicing and shout of joy. The glory of Lebanon will be given to it, The majesty of Carmel and Sharon. They will see the glory of the LORD, The majesty of our God. (35:2)